



---

# Instructions d'utilisation

## Scie circulaire à table roulante RZ-700

D1020160 - - 0903



Français

# Constructeur

POSCH Gesellschaft m.b.H.  
Paul-Anton-Keller-Strasse 40  
A-8430 Leibnitz  
Téléphone : +43 (0) 3452/82954  
Télécopie : +43 (0) 3452/82954-53  
E-Mail : leibnitz@posch.com  
<http://www.posch.com>

© Copyright by POSCH Gesellschaft m.b.H., Made in Austria

À compléter obligatoirement avant la mise en service de la machine. Vous recevrez alors un document univoque relatif à votre machine qui permettra son identification en cas de questions.

Numéro de machine : .....

Numéro de série : .....

POSCH Autriche :

8430 Leibnitz, Paul-Anton-Keller-Strasse 40, Téléphone : +43 (0) 3452/82954, Télécopie : +43 (0) 3452/82954-53, E-Mail : leibnitz@posch.com

POSCH Allemagne :

84149 Velden/Vils, Preysingallee 19, Téléphone : +49 (0) 8742/2081, Télécopie : +49 (0) 8742/2083, E-Mail : velden@posch.com

# Sommaire

<b>1</b>	<b>Préface</b>	<b>5</b>
1.1	Protection des droits d'auteur	5
1.2	Garantie des défauts et des vices	5
1.3	Réserves	5
1.4	Terminologie	5
<b>2</b>	<b>Consignes de sécurité</b>	<b>7</b>
2.1	Explication des symboles	7
2.2	Consignes de sécurité générales	8
2.3	Consignes de sécurité pour scies	8
2.4	Informations sur le niveau sonore	8
2.5	Risques résiduels	9
2.6	Domaine d'utilisation conforme à l'emploi	9
<b>3</b>	<b>Généralités</b>	<b>10</b>
3.1	Modèles concernés	10
3.2	Description	10
3.3	Pièces principales de la machine	11
3.4	Signification des plaques et autocollants	12
3.5	Mise en place	13
<b>4</b>	<b>Mise en service</b>	<b>14</b>
4.1	Entraînement par prise de force du tracteur (Type PZG)	14
<b>5</b>	<b>Commande</b>	<b>16</b>
5.1	Méthode de travail	16
5.2	Arrêter la machine	17
<b>6</b>	<b>Transport</b>	<b>18</b>
6.1	Transport à l'attelage trois points du tracteur	18
<b>7</b>	<b>Contrôles</b>	<b>19</b>
7.1	Dispositifs de sécurité	19
7.2	Vissages de fixation	19
7.3	Niveau d'huile	19
7.4	Lame de scie	19
7.5	Tension des courroies trapézoïdales	20
<b>8</b>	<b>Entretien</b>	<b>21</b>
8.1	Graissage	21
8.2	Vidange d'huile	21
8.3	Échange de la lame de scie	22

8.4	Affûter la lame	24
8.5	Échange des courroies trapézoïdales	26
8.6	Nettoyage	27
<b>9</b>	<b>Accessoires en option</b>	<b>28</b>
9.1	Équipement de découpe longitudinale	28
9.2	Dispositif de déplacement	29
<b>10</b>	<b>Élimination des dysfonctionnements</b>	<b>30</b>
<b>11</b>	<b>Caractéristiques techniques</b>	<b>31</b>
<b>12</b>	<b>Service</b>	<b>32</b>
<b>13</b>	<b>Déclaration de conformité CE</b>	<b>33</b>

# 1 Préface

Nous vous remercions d'avoir opté pour l'une de nos machines.

Celle-ci a été construite conformément aux normes et directives européennes en vigueur.

Le présent manuel d'utilisation est destiné à vous fournir des consignes pour travailler correctement et en toute sécurité et pour assurer la maintenance.

Toute personne chargée du transport, de l'installation, de la mise en service, de la commande et de la maintenance de la machine doit avoir lu et compris :

- le manuel d'utilisation
- les directives de sécurité
- les consignes de sécurité des différents chapitres .

Pour éviter toute erreur de commande de la machine et afin de garantir un fonctionnement parfait, le manuel d'utilisation doit toujours être accessible pour les opérateurs.

## 1.1 Protection des droits d'auteur

Tous les documents sont protégés au sens des droits d'auteur.

La transmission et la reproduction de documentation, même sous forme d'extraits, ainsi que la communication du contenu sont strictement interdites, sauf indication contraire explicite.

## 1.2 Garantie des défauts et des vices

Lire attentivement le présent manuel d'utilisation avant la mise en service de la machine !

Aucune garantie ne sera accordée pour les dommages et pannes résultant du non-respect du manuel d'utilisation.

Les recours à garantie dus à des défauts ou des vices doivent être signalés dès constatation du défaut ou du vice.

**Les droits à garantie deviennent caducs dans les cas suivants ;**

- utilisation non conforme à l'emploi,
- types de raccordements et d'entraînements défectueux, non compris dans la fourniture avec la machine,
- non-utilisation de pièces de rechange originales et d'accessoires originaux,
- utilisation d'équipements pour lesquels notre accord écrit n'existe pas.

**Les pièces d'usure ne sont pas concernées par la garantie des défauts et des vices.**

## 1.3 Réserves

Toutes les données relatives aux données techniques, aux dimensions, aux illustrations de la machine, ainsi que les modifications des normes de sécurité technique sont soumises aux règles de l'évolution. Elles ne sont donc en aucun cas contractuelles pour la livraison.

Sous réserve d'erreurs typographiques ou d'impression.

## 1.4 Terminologie

### **Exploitant**

Est considéré comme exploitant quiconque exploite et utilise la machine conformément à son emploi ou laisse son usage à des personnes adaptées et formées à cet effet.

### **Personnel de service**

Est considéré comme personnel de service (opérateur) quiconque est mandaté par l'exploitant de la machine pour son utilisation.

**Personnel technique**

Est considéré comme personnel technique quiconque est mandaté par l'exploitant de la machine pour effectuer des opérations telles que l'installation, l'équipement, la maintenance et l'élimination des erreurs.

**Électricien qualifié**

Est considéré comme électricien qualifié quiconque est en mesure, du fait des connaissances acquises dans le domaine électrique (installations, normes et directives), de reconnaître les risques éventuels et de les prévenir.

**Machine**

Le terme de "machine" remplace la désignation commerciale de l'objet auquel se rapporte le présent manuel d'utilisation (voir page de garde).

## 2 Consignes de sécurité

### 2.1 Explication des symboles

Les symboles et remarques figurant dans la présente notice doivent prévenir contre d'éventuels dommages aux personnes et aux biens ou fournir des aides pour le travail.



#### Attention : endroit dangereux

Le non-respect de la sécurité du travail peut entraîner des risques de blessure ou de mort pour les personnes.

Toujours respecter ces remarques et adopter un comportement particulièrement attentif et vigilant.



#### Attention : risque de contusions

Risque de blessure par blocage et écrasement des membres supérieurs.



#### Attention : risques de coupures

Risque de blessure par coupure des membres.



#### Remarque

Symbole pour l'utilisation conforme de la machine.

Le non-respect des prescriptions peut entraîner des pannes ou des dégâts sur la machine.

#### Informations sur le niveau sonore

Symbole concernant une zone de niveau sonore élevé > 85 dB (A).

Le non-respect des prescriptions peut entraîner des problèmes ou des dommages auditifs.



#### Autres informations

Symbole pour d'autres informations concernant des accessoires ou équipements complémentaires.



#### Info

Informations conditionnées par l'opération en cours.



## 2.2 Consignes de sécurité générales



La machine ne doit être utilisée que par des personnes ayant pris connaissance des instructions d'utilisation, des mesures de sécurité et familiarisées avec le fonctionnement de la machine.

- L'exploitant est tenu de former son personnel en conséquence.

Avant la mise en service, veiller à ce que la machine soit installée au sol de façon stable.

Âge minimum de l'utilisateur : 18 ans.



La machine ne doit être utilisée que par une seule personne !

Veiller à ce que le poste de travail soit suffisamment éclairé, car un mauvais éclairage peut considérablement accroître le risque de blessure !

Ne jamais travailler sans les carters de protection.

Ne procéder aux opérations de réparation, d'entretien et de nettoyage que lorsque l'entraînement est déconnecté et les outils arrêtés !

Ne jamais laisser la machine sans surveillance.

Arrêter le moteur pour effectuer des opérations sur la machine.

Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine POSCH.

Aucune modification ou manipulation ne doit être réalisée sur la machine !

## 2.3 Consignes de sécurité pour scies



Il est interdit de retirer tout morceau ou autre partie de la pièce usinée de la zone de découpe durant le fonctionnement de la machine !

Ne jamais intervenir en portant des gants à proximité de la lame de scie en rotation !

L'utilisation de la machine n'est autorisée qu'à l'extérieur !

- Si vous deviez cependant utiliser la machine dans des locaux fermés, une aspiration locale (aspiration à la source) est indispensable !

La machine doit toujours être bien entretenue et aucun déchet, tel que copeaux et morceaux de bois, ne doit l'encombrer !

Pendant le travail, porter des chaussures de protection et des vêtements ajustés !

Utiliser une protection respiratoire afin d'éviter le risque d'inhalation de poussières nocives.

N'utiliser que des lames conçues pour fonctionner pour réduire les émissions sonores !

Ne pas utiliser de lames de scie endommagées ou déformées !

Diamètre minimal de lame de scie	Diamètre maximal de lame de scie	Alésage
690 mm	700 mm	30 mm



Seules doivent être utilisées des lames de scie correspondant à la norme EN 847-1 !

Lors de l'arrêt de la machine, tenir compte du temps d'immobilisation des outils jusqu'à l'arrêt complet !

## 2.4 Informations sur le niveau sonore

Le niveau sonore au poste de travail s'élève à 98 dB(A), mesuré à l'oreille de l'utilisateur.

Sur les machines avec entraînement par prise de force, le niveau sonore dépend du tracteur.



Il est donc indispensable que l'utilisateur porte un casque anti-bruit.

Les valeurs indiquées sont des valeurs d'émission. Elles ne représentent pas forcément aussi des valeurs sûres du lieu de travail. Bien qu'il existe une corrélation entre les niveaux d'émission et d'immission, on ne peut pas en déduire de manière fiable que des mesures de précaution supplémentaires doivent ou ne doivent pas être prises. Les facteurs qui peuvent avoir une influence sur le niveau actuel d'immission sur le lieu de travail, sont les conditions spécifiques au lieu de travail, d'autres sources sonores, p.ex. le nombre des machines sur place ainsi que les opérations de travail avoisinantes. Les valeurs admises sur le lieu de travail peuvent aussi varier selon les pays. Toutefois, cette information met l'utilisateur en mesure d'évaluer plus sûrement les dangers et les risques.

## 2.5 Risques résiduels

Même lorsque toutes les consignes de sécurité sont respectées et que la machine est utilisée conformément à l'emploi, des risques résiduels subsistent :

- Contact avec des pièces ou des outils en mouvement.
- Blessures causées par des projections de matériaux ou de morceaux de matériaux.
- Risques d'incendie en cas d'aération insuffisante du moteur.
- Baisse des capacités auditives en cas de travail sans casque anti-bruit.
- Défaillance humaine (p. ex. par fatigue corporelle trop importante, situation de stress ....)



Chaque machine présente des risques résiduels. Il est donc impératif de toujours être vigilant durant le travail. La sécurité du travail dépend du personnel de service !

## 2.6 Domaine d'utilisation conforme à l'emploi

La machine - Scie circulaire à table roulante RZ-700 - est exclusivement conçue pour le sciage de bois d'un diamètre de 5 - 24 cm et d'une longueur de 10 - 200 cm.

La machine est exclusivement conçue pour le traitement de bois de chauffage ou du bois de construction !

Toute autre utilisation contraire à l'emploi est expressément interdite ?

## 3 Généralités

### 3.1 Modèles concernés

Le présent manuel d'utilisation est valable pour les modèles suivants :

#### Types de machine

Référence *	Type	Entraînement
M1920F	Scie circulaire à table roulante RZ-700 - RZ	Prise de force

\*.....la référence est gravée sur la plaque signalétique de la machine.

#### Modèles

##### Modèle standard

.....W	lame de scie circulaire en métal dur (Widia)
--------	--

##### Accessoires en option

F0001419	Dispositif de déplacement
F0002398	Équipement de coupe longitudinale pour lame de scie 500 mm
F0002397	Équipement de coupe longitudinale pour lame de scie 600 à 700 mm
F0001720	Compteur horaire pour machines avec entraînement par prise de force

### 3.2 Description

La machine - Scie circulaire à table roulante RZ-700 - est une scie circulaire pour couper du bois de chauffage sur une table roulante ou pour couper du bois de construction sur une table fixe (coupe longitudinale).

La machine est entraînée par une prise de force.

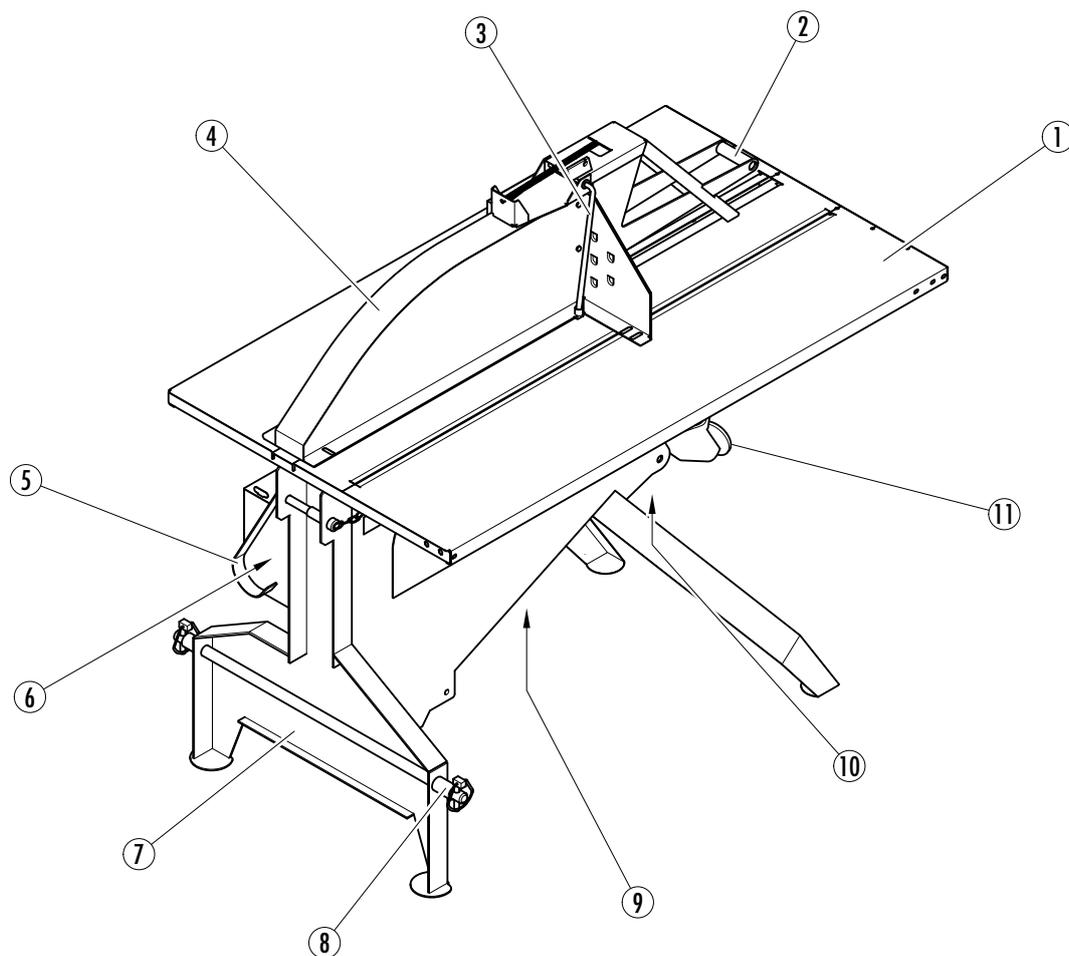
#### Découpe bois de chauffage :

Le bois de chauffage est couché sur la table et poussé manuellement avec le dispositif de maintien de bois sur la lame de scie où il est coupé.

#### Découpe longitudinale :

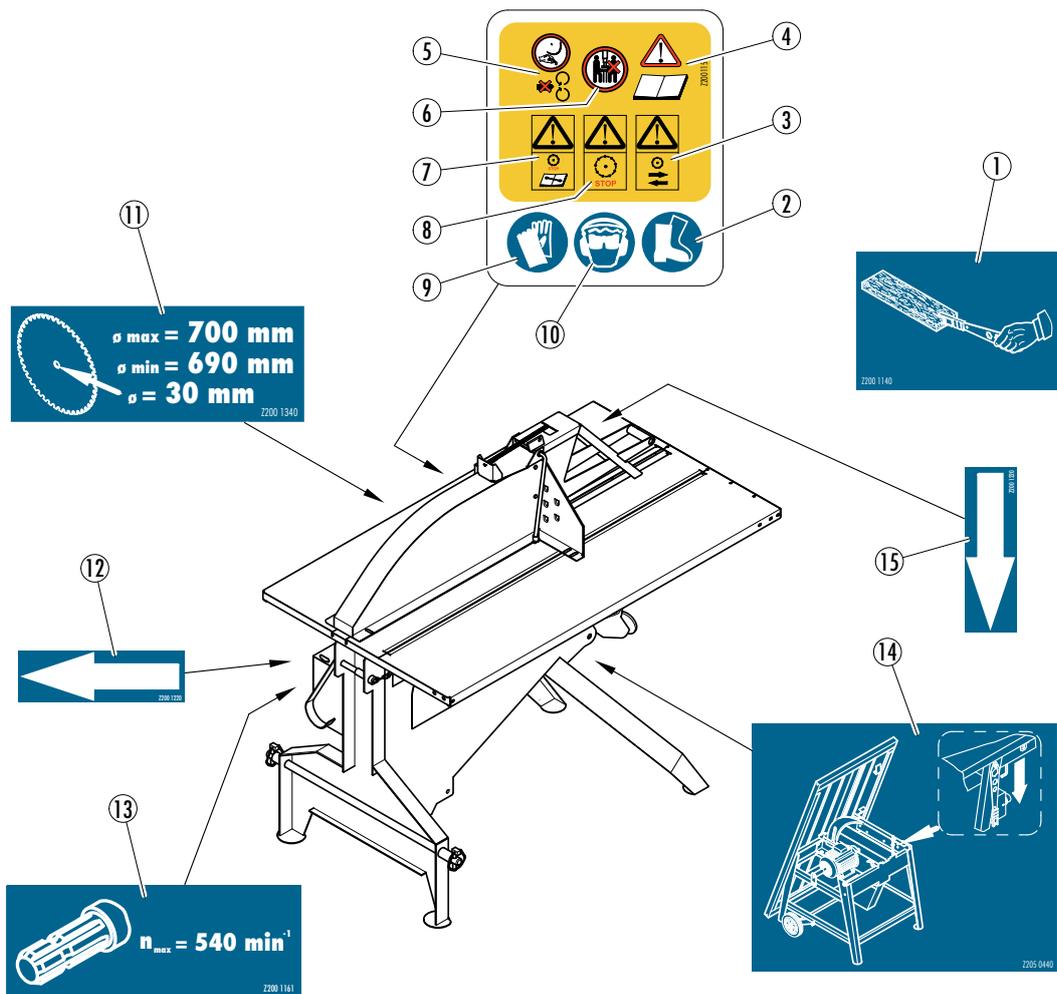
Le bois de construction est placé sur la table et poussé manuellement sur la lame de scie où il est coupé.

### 3.3 Pièces principales de la machine



1	Table	7	Plaque signalétique
2	Dispositif de maintien de bois	8	Attelage trois points
3	Dispositif de blocage	9	Caisse de récupération des copeaux
4	Carter de protection	10	Axe de butée
5	Support de cardan	11	Levier d'arrêt d'urgence
6	Prise de force		

### 3.4 Signification des plaques et autocollants



1	Utiliser un poussoir !
2	Porter des chaussures de sécurité !
3	Attention ! Outils en mouvement !
4	Avant la mise en service de la machine, lire impérativement le manuel d'utilisation !
5	Fonctionnement autorisé uniquement avec l'ensemble des dispositifs de protection ! Ne pas ouvrir ou retirer le dispositif de protection durant le fonctionnement !
6	Travailler seul !
7	Ne procéder aux opérations de réparation, d'entretien et de nettoyage que lorsque l'entraînement est déconnecté et les outils arrêtés !
8	Attention, l'outil continue à fonctionner après l'arrêt !
9	Porter des gants de sécurité !
10	Porter casque anti-bruit et lunettes de protection !
11	Diamètre maximal de lame de scie
12	Sens de rotation de la lame de scie
13	Vitesse de rotation maximale de la prise de force
14	Tirer l'axe de butée afin que la table puisse être rabattue vers le haut.
15	Sens de rotation de la lame de scie

## 3.5 Mise en place



Avant la mise en service, veiller à ce que la machine soit installée au sol de façon stable !

Installer la machine sur une surface de travail horizontale, plane, ferme et dégagée.

La machine doit être installée directement sur le sol. Ne pas mettre de planches ou de plaques d'acier de calage.

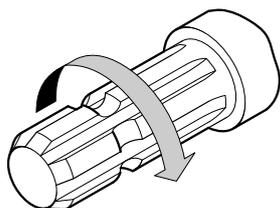
## 4 Mise en service

Lors de la mise en service de la machine, contrôler le bon fonctionnement des dispositifs de protection et de sécurité.

Avant chaque mise en marche, vérifier la fixation de la lame de scie !

### 4.1 Entraînement par prise de force du tracteur (Type PZG)

1. Atteler la machine aux trois points du tracteur.
2. Brancher le cardan de transmission et fixer la chaînette de sécurité.



3. Sens de rotation de la prise de force = sens des aiguilles d'une montre.
4. Mettre la manette d'accélération du tracteur sur la position minimum.
5. Embrayer lentement la prise de force du tracteur et laisser tourner la machine.
6. Régler la vitesse de rotation de la prise de force à l'aide de la manette d'accélération.

**Vitesse de rotation maximale de la prise de force :**

- 540 t/min

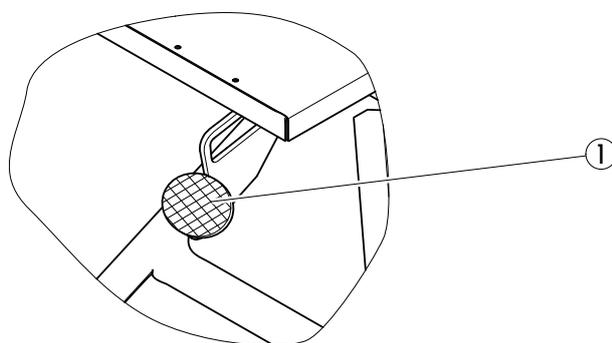


Ne jamais dépasser la vitesse de rotation maximale afin d'éviter une élévation trop importante de la température d'huile. Une température trop élevée peut provoquer une usure précoce ainsi que des fuites à la pompe, au vérin et aux flexibles hydrauliques.

Avant de découpler le cardan, remettre la manette d'accélération du tracteur sur la position minimum.

Lorsque la machine est dételée, le cardan doit reposer sur le support de cardan.

#### Arrêt d'urgence



1	Levier d'arrêt d'urgence
---	--------------------------

La fonction d'arrêt d'urgence doit être contrôlée avec de commencer le travail :

- Appuyer avec le pied sur le levier d'arrêt d'urgence afin que l'entraînement de la lame scie soit interrompu.

La lame de scie est immobilisée dans les 10 secondes grâce à un frein.



Si le frein est défectueux, en aucun cas la machine ne doit être mise en service.

☞ Le levier d'arrêt d'urgence ne doit pas servir à freiner fréquemment la lame de scie. Il ne doit être actionné qu'en cas de danger !

## 5 Commande

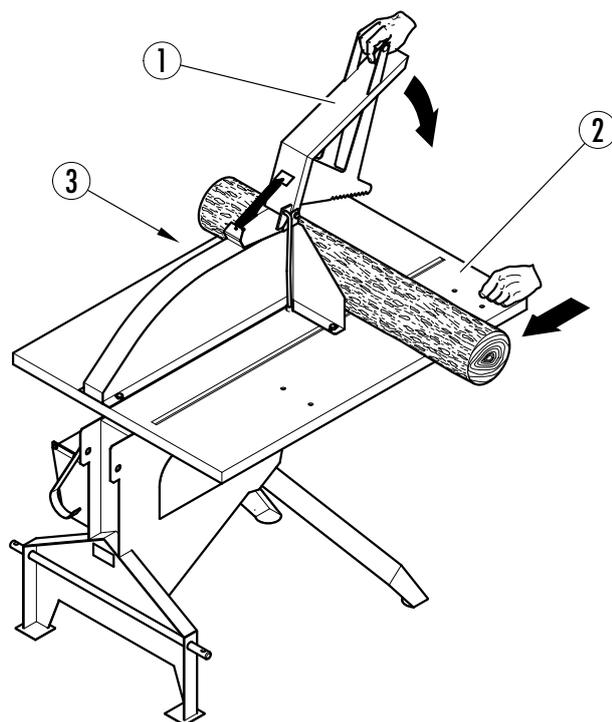
### 5.1 Méthode de travail



La machine ne doit être utilisée que par une seule personne !

Veiller à ce qu'aucune autre personne ne se tienne dans la zone de travail de la machine.

#### 5.1.1 Scies pour bois de chauffage



1	Dispositif de maintien de bois	3	Boulon d'arrêt
2	Table		

- Mettre la machine en marche.
- Débloquer l'axe d'arrêt pour la fixation de la table.
- Poser le bois sur la table.

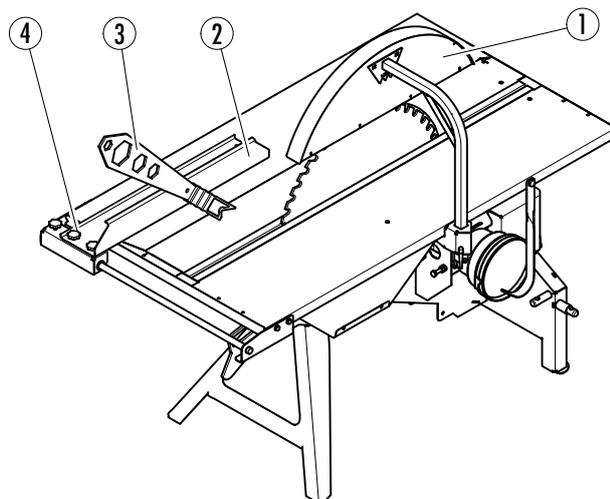
☞ Si le bois est tordu, la partie tordue doit être dirigée vers la fente de passage de la lame de scie afin d'éviter le basculement ou le blocage du bois pendant la phase de sciage.

- Bloquer le bois avec une main à l'aide du dispositif de maintien du bois.
- Avec l'autre main, tenir le bord de la table, guider la table vers la lame de scie et couper le bois.

☞ Ne pas trop appuyer lors du sciage afin de ne pas réduire la vitesse de la lame de scie.

- Dérouler la table en position initiale après la phase de sciage.

## 5.1.2 Travaux de sciage longitudinal



1	Carte de protection	3	Poussoir
2	Butée longitudinale	4	Vis de serrage

- Placer la butée longitudinale à la largeur de bois souhaitée et bloquer avec la vis de serrage.

☞ La butée longitudinale peut être placée à gauche ou à droite de la lame de scie circulaire.

- Placer la planche sur la table et presser contre la lame de scie.

Pour les travaux de sciage longitudinal, utilisez la butée longitudinale et le poussoir !



## 5.1.3 Conseils pour le sciage



Pour éliminer un éventuel blocage, toujours déconnecter l'entraînement !

## 5.2 Arrêter la machine

### Entraînement par prise de force du tracteur (Type PZG)

Sortir le cardan de l'accouplement du tracteur.

- Avant de découpler le cardan, placer la manette d'accélération du tracteur sur la position minimum.

## 6 Transport

### 6.1 Transport à l'attelage trois points du tracteur

Atteler la machine à l'attelage trois points du relevage hydraulique du tracteur.

Si l'éclairage arrière du tracteur est recouvert, un dispositif d'éclairage doit être installé à l'arrière de la machine (p. ex. avec support magnétique, éclairage à enficher, ...).

Pour le transport sur route, respecter la réglementation en vigueur.

**Vitesse de transport maximale : 25 km/h**

☞ Si la machine est dételée du tracteur, elle doit être installée sur un sol plat et résistant.



## 7 Contrôles



Arrêter la machine avant d'effectuer toute opération de contrôle !

### 7.1 Dispositifs de sécurité



Tous les dispositifs de sécurité (carters de protection, grilles de protection, ...) doivent être en place !

### 7.2 Vissages de fixation



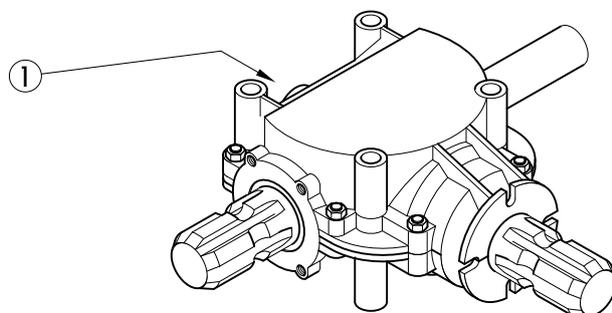
Resserrer toutes les vis et tous les écrous après la première heure de fonctionnement. Procéder ensuite au resserrage des vis et écrous toutes les 100 heures de fonctionnement.

- Remplacer les vis et écrous perdus.

### 7.3 Niveau d'huile

Pour procéder au contrôle du niveau d'huile, placer la machine sur une surface plane et horizontale.

#### 7.3.1 Niveau d'huile d'engrenage



1	Vis de remplissage d'huile, de niveau d'huile et de vidange
---	---

Lorsque l'huile sort à l'alésage de la vis de niveau d'huile et que la machine est de niveau, ceci correspond au niveau d'huile maximum.

Lorsque le niveau de l'huile est sous l'alésage, ceci correspond au niveau d'huile minimum.

- Dans ce cas, effectuer immédiatement le complément d'huile d'engrenage.

### 7.4 Lame de scie

Avant chaque mise en marche, vérifier la fixation de la lame de scie !

Vérifier de même l'usure et l'état de la lame de scie avant chaque mise en service. Affûter ou échanger au besoin.

## 7.5 Tension des courroies trapézoïdales

Les courroies trapézoïdales doivent être tendues de telle sorte qu'une pression du pouce au milieu de la courroie provoque un déplacement de l'ordre de 8 mm.

## 8 Entretien



Arrêter la machine avant d'effectuer toute opération de maintenance !

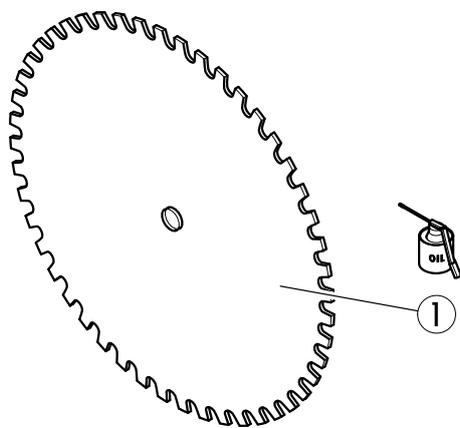
Ne jamais travailler sans les carters de protection.

Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine POSCH.

### 8.1 Graissage

Les huiles usagées et les pièces lubrifiées doivent être recyclées conformément à la réglementation en vigueur.

#### 8.1.1 Plan de graissage



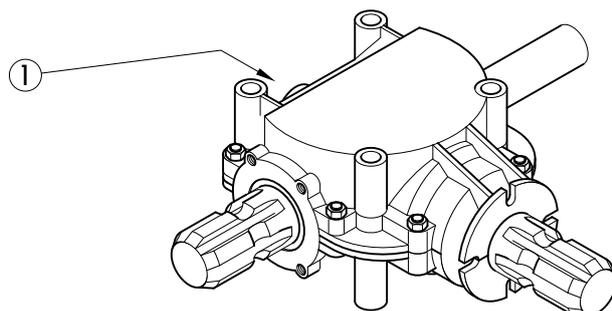
Intervalle de graissage	Repère	Quoi / Où
hebdomadaire (toutes les 40 heures de fonctionnement - ou moins en fonction de l'utilisation)	1	Lubrifier la lame de scie afin de prévenir toute attaque de rouille

☞ Les points de graissage sont signalés par le symbole de graissage.

### 8.2 Vidange d'huile

L'huile vidangée doit être recyclée conformément à la réglementation en vigueur relative à la protection de l'environnement. Prenez connaissance des directives applicables en la matière.

#### 8.2.1 Vidange de l'huile d'engrenage



1	Vis de remplissage d'huile, de niveau d'huile et de vidange
---	---

La première vidange d'huile doit être effectuée après 100 heures de fonctionnement, ensuite toutes les 500 heures de fonctionnement ou une fois par an.

1. Dévisser le vis de remplissage et de vidange d'huile.
2. Laisser l'huile usagée s'écouler et remettre la vis de vidange en place.
3. Remplir avec l'huile d'engrenage neuve.
4. Contrôler le niveau d'huile.

**Huile d'engrenage recommandée :**

<b>Capacité</b>	
0,35 litre	
<b>Fabricant</b>	<b>Type</b>
Fuchs	SAE 85W-90

Il est possible d'utiliser toute autre huile d'engrenage possédant une classe de viscosité SAE 90.

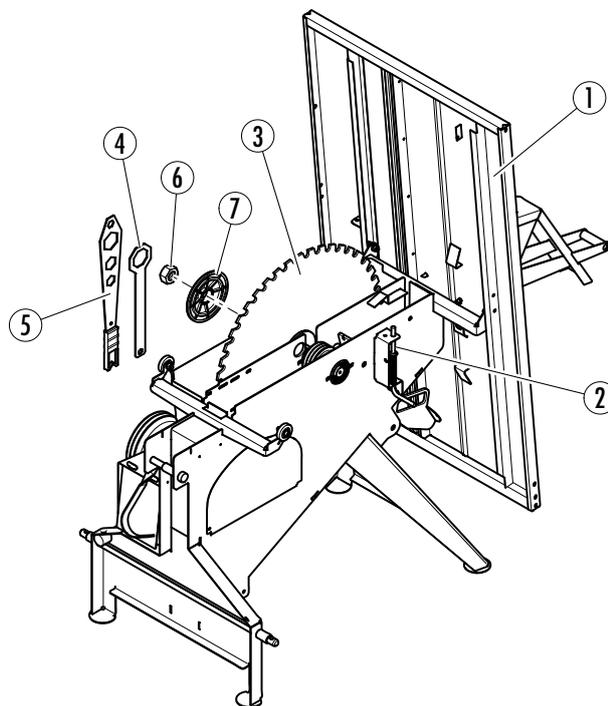
## 8.3 Échange de la lame de scie



Portez des gants de protection en travaillant avec des lames de scie !

N'utilisez que des lames de scie POSCH, modèle renforcé. Les lames standard ne sont pas assez résistantes et représentent un danger potentiel !

Respectez le nombre de tours maximal de la lame de scie prescrit par le fabricant !



1	Table	5	Clé de scie circulaire
2	Axe de butée	6	Écrou de blocage
3	Lame de scie circulaire	7	Collerette de tension
4	Clé de collerette de tension		

- Rabattre la table vers le haut.
  - Appuyer sur l'axe de butée.
  - Glisser la table vers l'avant jusqu'à butée.

- Appuyer une nouvelle fois sur l'axe de butée, glisser la table dans la position la plus en avant et rabattre vers le haut.
- Bloquer l'arbre de la scie circulaire à l'aide de la clé de scie circulaire et desserrer les écrous-tendeurs.
- Retirer la collerette de tension et la lame de scie.
- Insérer et fixer la nouvelle lame de scie.

Revisser l'écrou de serrage dans sa position initiale.



☞ Veiller à ce que les dents de la lame soient orientées dans le bon sens (voir la flèche).

- Rabattre la table vers le bas et la faire glisser en position de travail.
- Le remontage s'effectue dans l'ordre contraire du démontage.

### 8.3.1 Lame de scie recommandée

Référence	Diamètre	Alésage	Dents	Type
Z1300080	700 mm	30 mm	56	Alliage de chrome
Z1300090	700 mm	30 mm	56	Chrome-Vanadium
Z1300103	700 mm	30 mm	84	Métal dur (Widia)

#### Lames de scie recommandées pour le sciage longitudinal

Référence	Diamètre	Alésage	Dents	Type
Z1300030	500 mm	30 mm	80	Alliage de chrome
Z1300035	500 mm	30 mm	80	Chrome-Vanadium
Z1300031	500 mm	30 mm	36	Métal dur (Widia)
Z1300055	600 mm	30 mm	80	Alliage de chrome
Z1300081	700 mm	30 mm	80	Alliage de chrome



Seules doivent être utilisées des lames de scie correspondant à la norme EN 847-1 !

#### Fixation de la lame de scie

Conformément à la norme - EN 1870-6 - la fixation de sécurité de la lame de scie est assurée par des Supports en alu.

Ces supports sont des pièce d'usure et doivent être immédiatement remplacés **après usure**.

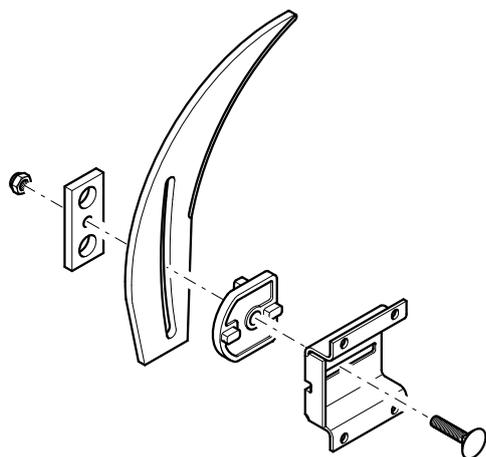
### 8.3.2 Taille des couteaux diviseurs



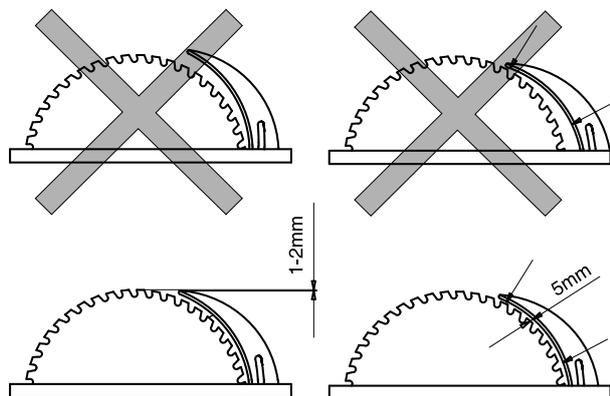
Toujours utiliser la bonne taille de couteau diviseur !

Diamètre de lame de scie	Couteau diviseur selon DIN 38830
500 mm	50 x 3
550 mm – 700 mm	70 x 4

☞ Chaque couteau diviseur possède son propre guide !



Contrôler le réglage exact du couteau diviseur.



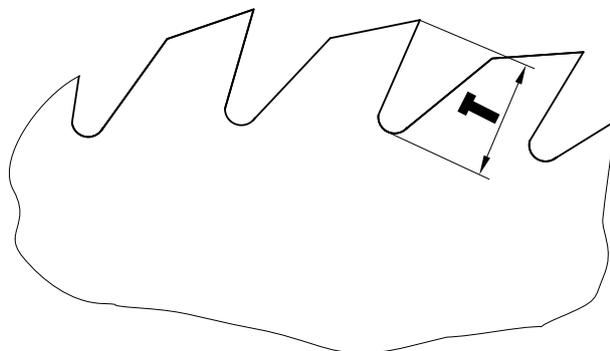
L'écart entre le couteau diviseur et la lame de scie est :

- au minimum **3 mm**
- au maximum **8 mm**

## 8.4 Affûter la lame

☞ Pour obtenir un affûtage optimal, les lames de scie en métal dur ne doivent être affûtées que par des spécialistes.

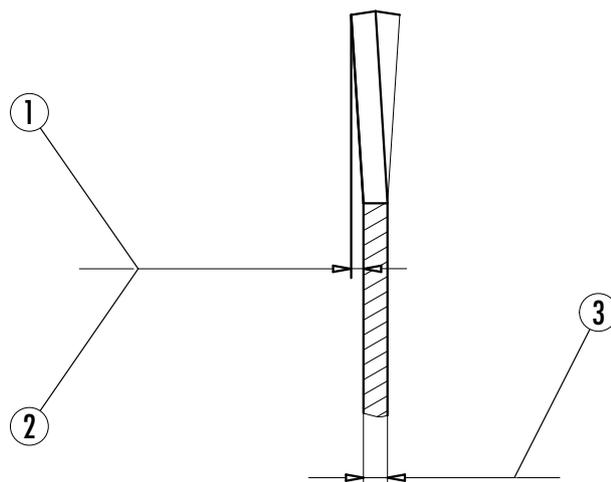
### Lames en acier au chrome-vanadium



Lors de l'affûtage de la lame, veiller à ce que la profondeur initiale « T » reste identique. Le fond de la denture doit donc également être limé.

Des lames émoussées peuvent surchauffer ! Des fissures apparaissent alors dans la lame.

## Avoyer la lame de scie



1	au minimum $\frac{1}{4}$ de l'épaisseur de la lame	3	Épaisseur de la lame
2	au maximum jusqu'à $\frac{1}{2}$ de l'épaisseur de la lame		

Les lames de scie mal avoyées peuvent surchauffer ! Des fissures apparaissent alors dans la lame.

## Lames en métal dur

### Utilisation des lames de scie en métal dur



Les lames de scie en métal dur se caractérisent par une durée de vie très élevée. Ces lames de scie sont des outils de très grande qualité. Il est donc impératif de veiller à leur bonne utilisation.

- Le revêtement en métal dur doit être particulièrement protégé en raison de sa dureté spécifique.
  - Un stockage inadapté peut endommager les pointes des dents. Poser la lame de scie sur une plaque de caoutchouc mousse ou une matière similaire.
  - Ne pas couper de bois dans lequel se trouvent des pointes, des agrafes ou autres objets métalliques.
  - Ne pas procéder par à-coups dans la phase de sciage.
- Avant de lancer le moteur, contrôler le sens de rotation ainsi que la course de la lame de scie.
- Ne pas essayer de freiner la lame de scie lorsque celle-ci tourne sur sa lancée avant de s'arrêter.
- L'avancée des outils doit se faire en toute sécurité et en continu, c'est-à-dire en évitant les mouvements par à-coups.
- Nettoyer régulièrement les lames de scie à l'aide d'un produit anti-résine.
- À vide, baisser le régime des lames de scie en métal dur pour réduire le niveau sonore. Durant la coupe, le niveau sonore est dépendant de la nature du bois.

👉 Aucune garantie ne sera accordée en cas d'utilisation non conforme. De même, les lames de scie enduites de résine sont exclues de l'échange de garantie !

## 8.5 Échange des courroies trapézoïdales

### 8.5.1 Conseils relatifs à l'échange des courroies trapézoïdales



En cas d'échange de courroie trapézoïdale, toutes les courroies doivent être échangées !

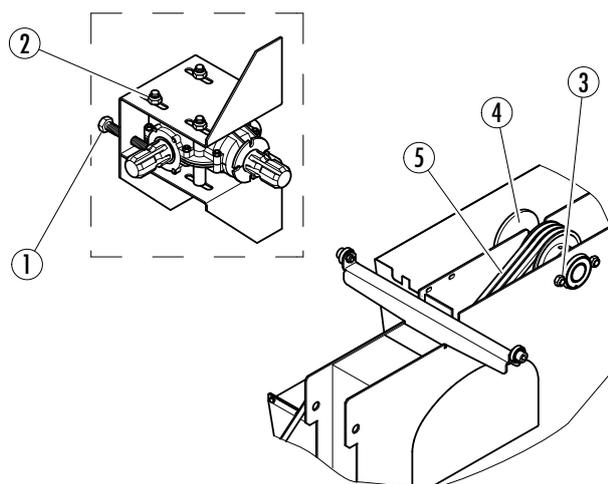
Les courroies doivent être posées sans être serrées. Si les courroies sont montées « en force » il existe un risque de les endommager et de les voir se rompre très rapidement !

☞ Les courroies trapézoïdales doivent être tendues de telle sorte qu'une pression du pouce au milieu de la courroie provoque un déplacement de l'ordre de 8 mm.

#### 8.5.1.1 Types de courroies trapézoïdales

Types de machine	Courroie	Quantité (nbre)	Référence
RZ	SPZ 1737 Lw	3	Z2000914

#### 8.5.2 Échange des courroies entraînement Z



1	Vis de tension	4	Unité d'arbre
2	Vis de fixation transmission	5	Courroie trapézoïdale
3	Écrou hexagonal palier de flasque en tôle		

- Retirer la lame de scie (voir Échange de la lame de scie [→ 22]).
- Appuyer à fond sur le levier d'arrêt d'urgence afin que la courroie trapézoïdale soit détendue.
- Desserrer les vis de fixation de la transmission.
- Dévisser les contre-écrous des vis de réglage.
- Dévisser de quelques tours la vis de tension.
- Desserrer les écrous hexagonaux du palier de flasque en tôle et sortir l'ensemble de l'unité d'arbre du châssis.

☞ Marquez auparavant la position du palier de flasque en tôle !

- Retirer l'ancienne courroie trapézoïdale.
- Mettre en place la courroie trapézoïdale neuve.
- Remonter l'unité d'arbre sur le châssis.

- Tirer le levier d'arrêt d'urgence vers l'avant afin que la poulie de tension prétende la courroie trapézoïdale.
- Tendrer uniformément la courroie trapézoïdale avec la vis de tension.
- Serrer les vis de réglage avec un contre-écrou.
- Resserrer les vis de fixation de la transmission.
- Monter la lame de scie.

## 8.6 Nettoyage



Arrêter impérativement l'entraînement sur la machine avant d'effectuer toute opération de nettoyage !

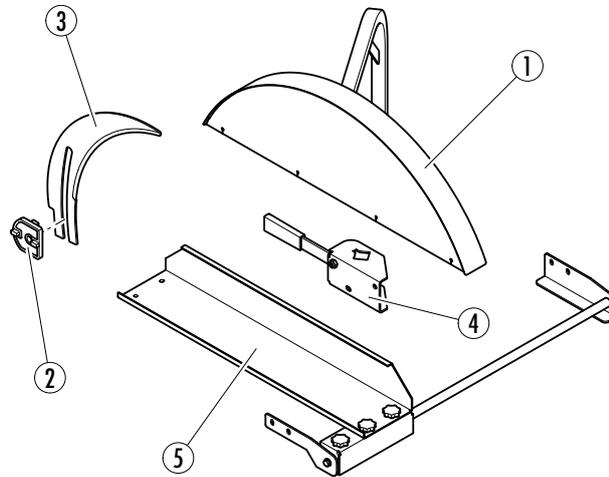
Nettoyer la machine à intervalles réguliers afin de garantir un fonctionnement optimal.

Ne laver la machine neuve (les 3 premiers mois) qu'avec une éponge.

- La peinture n'ayant pas encore totalement séché, l'usage d'un nettoyeur à haute pression pourrait l'endommager.

## 9 Accessoires en option

### 9.1 Équipement de découpe longitudinale



1	Carter de protection	4	Unité de serrage
2	Support de couteau diviseur	5	Butée longitudinale
3	Couteau diviseur		



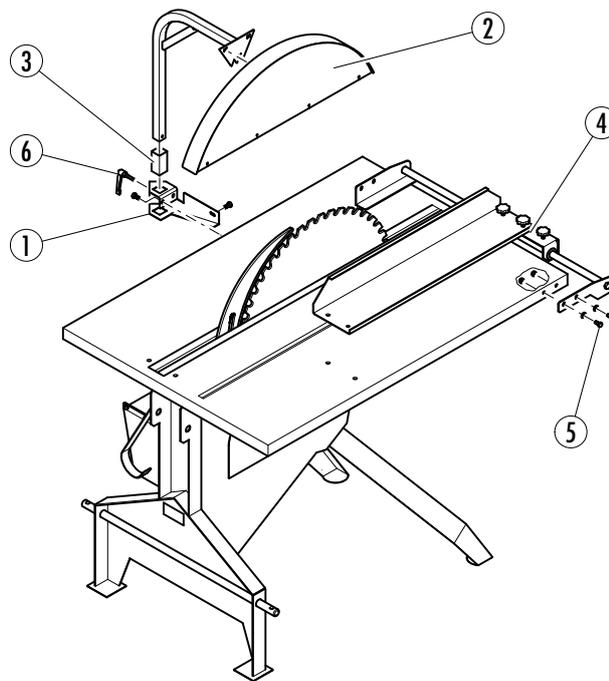
L'équipement de découpe longitudinale correspondant doit être utilisé pour chaque diamètre de lame de scie (p. ex. pour une lame de scie de diamètre 500 mm, utiliser impérativement le couteau diviseur 500 avec le support de couteau diviseur 500 et le carter de protection 500).

#### Couteau diviseur :

- Pour cette procédure, voir page [→ 23].

#### Montage :

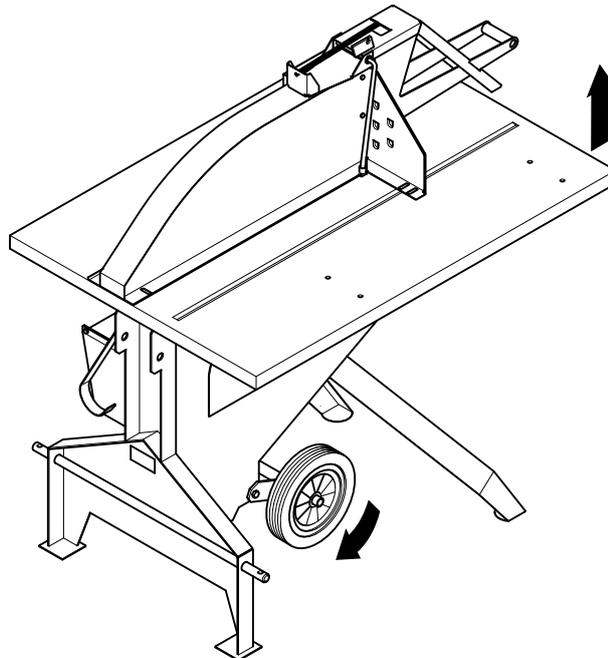
- Retirer le carter de protection existant avec le dispositif de retenue.



1	Tôle support	4	Butée longitudinale
2	Carter de protection	5	Vis hexagonale
3	Pièce de blocage	6	Levier de blocage

- Visser la tôle support sur le châssis.
- Fixer le carter de protection avec la pièce de blocage dans la tôle support, glisser à la hauteur souhaitée et fixer avec le levier de serrage.

## 9.2 Dispositif de déplacement



Le dispositif de déplacement sert au transport confortable de la machine avec entraînement par prise de force.

- Enclencher la table.
- Relever la machine côté utilisateur jusqu'à ce que les roues pivotent vers l'avant.

## 10 Élimination des dysfonctionnements

Défaut	Cause possible	Remède	voir page
<b>Le sciage demande trop d'efforts</b>	La lame est usée	Affûter la lame	voir [→ 24]
	La lame est instable	Vérifier le serrage de l'écrou hexagonal sur l'arbre d'entraînement	voir [→ 22]
	La scie est recouverte de résine	Nettoyer la lame de scie avec un produit anti-résine	
<b>La machine devient plus bruyante</b>	Vitesse de rotation de la prise de force trop élevée	Réduire la vitesse aux normes indiquées	voir [→ 14]

# 11 Caractéristiques techniques

Types		RZ
<b>Entraînement</b>		
Type d'entraînement		Prise de force
Puissance	kW	4
Tension	V	-
Protection fusibles	A	-
Vitesse de rotation du moteur électrique	t/min	-
Vitesse de rotation de la prise de force	t/min	540
<b>Lame de scie</b>		
Diamètre de lame de scie	mm	700
Diamètre mini. du bois	cm	5
Diamètre maxi. du bois	cm	24
<b>Dimensions *</b>		
Largeur	cm	90
Profondeur	cm	170
Hauteur	cm	125
Poids	kg	160

\*.....les dimensions et poids sont donnés à titre indicatif et ne sont valables que pour l'équipement de base.

## 12 Service

### Produit POSCH

Prenez contact directement avec votre revendeur local pour les commandes de pièces de rechange pour votre machine.

## 13 Déclaration de conformité CE

Nous déclarons par la présente que la machine indiquée ci-dessous correspond au point de vue de sa conception et de sa construction aux consignes de sécurité et sanitaires fondamentales de la directive CE applicable.

En cas de modification de la machine non validée par nos soins, la présente déclaration devient caduque.

### Scie circulaire à table roulante RZ-700

Cette machine a été construite selon les directives et normes suivantes :

- Directive européenne 98/37/CE sur les machines
- Norme EN ISO 12100-1-2 Principes généraux de conception
- Norme EN 294 Sécurité des machines - Membres supérieurs
- Norme EN 811 Sécurité des machines - Membres supérieurs
- Norme EN 349 Distances de sécurité minimum pour éviter le broyage des membres
- EN 4254-1 Matériels agricoles, généralités
- Norme EN 1870-6 Machines à scier circulaires
- Norme EN 847-1 Sécurité des machines - Scies circulaires

Des mesures internes garantissent que les machines d'une série correspondent toujours aux prescriptions des directives européennes actuelles ainsi qu'aux normes appliquées.

L'organisme habilité suivant

**"Deutsche Prüfstelle für Land- und Forsttechnik, Weissensteinstraße 70/72, D-34114 Kassel"**

identifié sous le numéro d'enregistrement 0363

- a) est mandaté pour la conservation des documents selon l'annexe VI,
- b) a certifié que les documents selon l'annexe VI sont conformes aux directives,
- c) a réalisé l'examen de type. Le produit est identique au modèle dont le type de construction a été contrôlé, et auquel le numéro de certificat CE suivant

- B-EG-2001/004

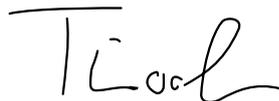
un modèle pour certification ont été attribués et sous le numéro

- B-GS-2001/044

a été attribué un certificat pour le contrôle de sécurité du travail.

Nom et adresse de la personne mandatée pour rassembler les documents techniques.

Leibnitz, le 16.01.2009



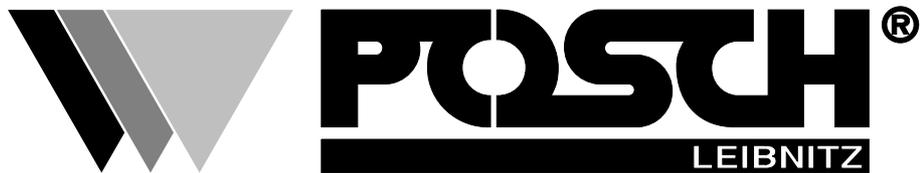
Ing. Johann Tinnacher  
Gérant



Posch  
Gesellschaft m. b. H.  
Paul-Anton-Keller-Straße 40  
A-8430 Leibnitz







Votre revendeur spécialiste Posch: